



世界文学名著青少版·

# 圣诞颂歌

〔英〕查尔斯·狄更斯 著  
周愿同 改写



上海文艺出版社



世界文学名著青少版·经典童话

135

# 圣诞颂歌

〔英〕查尔斯·狄更斯 著  
周愿同 改写

W 上海文艺出版社

### 图书在版编目(CIP)数据

圣诞颂歌/(英)狄更斯著;周愿同改写。  
—上海:上海文艺出版社,2013  
(世界文学名著青少版·经典童话)  
ISBN 978-7-5321-4883-7

I. ①圣… II. ①狄… ②周… III. ①长篇小说—英国—近代—缩写 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 058753 号

丛书策划:黄育海 陈征  
项目统筹:姜逸青 韩伟国  
徐如麒 尚飞  
责任编辑:林潍克  
选题策划:蔡耘  
装帧设计:董红红 高静芳

### 圣诞颂歌

[英]狄更斯 著  
周愿同 改写

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:cs lcm@public1.sta.net.cn

网址:www.slcn.com

新华书店经销 山东临沂新华印刷物流集团印刷

开本 890×1240 1/32 印张 5 字数 78,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4883-7/I · 3821 定价:20.00 元

## | 总序 |

# 让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须要有经典阅读。

经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。



## 最甜美的回馈

如果有人问你：你认为生命中最有价值的东西是什么？你会怎么回答？

《圣诞颂歌》的主角史克洛奇先生就会毫不犹豫地说：财富。

在他的观念里，金钱胜过一切。因此，他无时无刻不发挥他吝啬的本色，到处搜刮钱财，中饱私囊。直至某个圣诞节的前夕，他死去友人的鬼魂请了三个代表过去、现在、未来的精灵，带领他回顾一生时，他才感悟到他一辈子处心积虑积攒了金钱，却丧失了许多金钱买不到的东西。更惨的是，他所有的财产最后还是被别人瓜分了，到头来，落得一个一无所有的悲惨下场。

的确，我们常会自作聪明地做些不见得正确的事。狄更斯

就是借着这本书告诉我们，要认真思考，什么才是生命中正确的选择。

互相关爱的穷人和孤单寂寞的富人哪个比较幸福？愿意付出的穷人和自私自利的富人哪一个比较快乐？有了正确的选择，生活态度自然会跟着改变。就像史克洛奇从决定改变自己的那天早晨起，原本阴郁的情绪就一扫而空，随即变得开朗无比。

他发现他小小的付出，竟然能带给别人欢乐与希望，并且还能从别人回给他的笑容里获得更大的欢乐与希望。这些感受，岂是把金钱锁在保险柜里就能得到的？到那个时刻，他才知道自己以前浪费了多少时间在无意义的事情上。

查尔斯·狄更斯（一八一二——一八七〇）出生在英国朴茨茅斯市郊，父亲是海军里的一名小职员，母亲体弱多病，家境十分贫穷，因此只上了几年正规学校，就辍学在家由母亲教导。他虽然生长在贫民窟里，却很上进，一有空便读书、写字，毫不松懈。从鞋厂童工到新闻记者，再到作家，一路步步高升，终于摆脱贫穷的阴影，成为文坛要人。

他有许多著名的小说，从《博兹札记》、《雾都孤儿》、《老古玩店》、《艰难时世》到《远大前程》等等，都充满艰辛又温馨的感人情节。

《圣诞颂歌》是狄更斯一八四三年的作品。他用诙谐的笔调，生动地描写了小气财主的改变，也留给了读者无限的思考空间。或许，读完后，你也能清楚地知道你生命中最有价值的东西是什么了。

周愿同



## 圣诞颂歌

### ◎ 史克洛奇

一个极为吝啬的财主，每天以累积财富为乐，圣诞夜在三位时间精灵的引领下，看到自己失败的一生，才下定决心改变生活态度。



### ◎ 马瑞

史克洛奇已过世的合伙人，生前也非常吝啬，圣诞夜，他的鬼魂拖着脚镣和手铐来提醒史克洛奇，要他早日觉悟，以免与他受同样的罪。

## 人物介绍

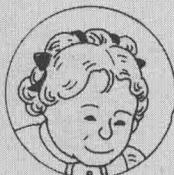


### ◎ 佛瑞德

史克洛奇的外甥，充满活力又有爱心的年轻人。  
虽然贫穷，却对生活充满信心。

### ◎ 克瑞奇

史克洛奇店里的一名小办事员，他卖力工作，忍受剥削，赚取微薄的薪水来养活一大家子。



### ◎ 克瑞奇太太

典型的贤妻良母，用很少的钱就把家里料理得很好。



### ◎ 提姆

克瑞奇的小儿子，跛脚又生病。他受到家人的关爱，也感动了史克洛奇，最后甚至当了史克洛奇的干儿子，医好了腿，也接受了良好的教育。



### ◎ 贝莉

史克洛奇的未婚妻，因史克洛奇视钱如命，毅然决定分手，再嫁别人，过着幸福美满的日子。

### ◎ 老乔

废品店的老板，专门收买破铜烂铁及各式别人使用过的器皿。原本属于史克洛奇的东西，一件件全被偷到老乔的店里转卖。



## 人物介绍



◎ 过去的圣诞节精灵



◎ 现在的圣诞节精灵



◎ 未来的圣诞节精灵



## 圣诞颂歌

### 第一章 马瑞的鬼魂

阴森的屋子里	3
拒绝慈悲	13

### 第二章 第一个精灵

深夜一点钟	37
回到从前	43
美妙的舞会	53
崇拜金钱	59
未婚妻的家	63

### 第三章 第二个精灵

丰饶的号角	71
-------	----

## 目录

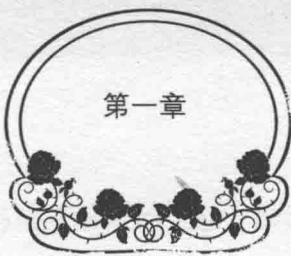
香料滴在饭盒里	76
克瑞奇的家	83
街上人家	93
外甥家的宴会	97

### 第四章 最后一个精灵

废品店	109
不知名的死者	119

### 第五章 尾声

新的开始	131
幸福的回音	135



第一章

## 马瑞的鬼魂



UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARIES

## 阴森的屋子里



这个故事要从马瑞死后开始说起。毫无疑问，马瑞已经死了。他的葬礼记录本上有牧师、教士、葬仪社人员和主祭人史克洛奇的签名。只要史克洛奇出面，一切就都能办妥。老马瑞确确实实是死了，就像一根门钉钉死在门上一样确定。

注意，我并不是说一根钉死在门上的门钉有什么特别的，至少我不觉得。在我看来，棺材钉才是五金制品中最牢固的东西。不过，这个比喻里有我们祖先的智慧，我这双手不应该随便乱改，否则这个国家还像什么样子呢？所以，你一定要允许我慎重地再说一遍：马瑞已经死了，就像一根门钉钉死在门上一样确定。

史克洛奇知道马瑞已经死了吗？当然知道啦。他怎么可能不知道呢？马瑞是他的合伙人，两人已经合作了好多年了。他